

Det faglitterære fond

RETNINGSLINJER FOR TILDELING AV PROSJEKTSTIPEND TIL OVERSETTERE

(Vedtatt av årsmøtet i Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening, sist revidert 2. april 2017)

Det faglitterære fond fordeler kollektive vederlag med kulturpolitisk målsetting (bibliotekvederlag), vederlag for bruk av rettigheter som forvaltes av Kopinor og Norwaco samt generelle tilskudd uten presisert formål. Fondets midler skal brukes til kulturpolitiske tiltak til beste for forfattere og oversettere av faglitteratur og skal i hovedsak tildeles som stipend. Ved tildeling av stipend tas det ikke hensyn til søkerens organisasjonstilhørighet. Publisering som ikke kan generere kollektive vederlagsmidler til Det faglitterære fond, tildeles ikke stipend.

Hensikten med prosjektstipendet er å støtte oversetterens eget arbeid med manus til et faglitterært verk av et visst omfang, fortrinnsvis en bok. Stipendet er personlig og skal ikke deles med andre.

Stipendet har ingen fast søknadsfrist, og søknader behandles fortløpende. Søknaden med prosjektbeskrivelse sendes via NFFs internettsider eller på papirskjema som rekommandert post. NFFs administrasjon skal bekrefte at en søknad er mottatt. Administrasjonen avslår søknader som ikke oppfyller de formelle kravene til stipend eller mangler nødvendig dokumentasjon.

Klager på administrasjonens saksbehandling skal rettes til NFFs anke- og vurderingsnemnd.

Oversettere kan søke 1-12 månedersverk i stipend. Stipendet er ikke ment å fullfinansiere et prosjekt.

Stipendet skal ikke gis til:

- redaksjonelt arbeid
- trykking, markedsføring eller andre kostnader av forlagsmessig art
- ren forskning, eller til vitenskapelige og faglige tekster som primært faller inn under støtteordninger for forskning

Prosjektbeskrivelsen vurderes etter følgende kriterier:

- kvaliteten på søknaden (innhold og fremstillingsform)
- prosjektets vanskelighetsgrad
- prosjektets allmenne og faglige interesse
- stipendets betydning for gjennomføring av prosjektet etter den oppsatte tidsplanen. Tidsplanen må normalt kunne bekreftes av forlaget
- søkerens kvalifikasjoner

Søknadenes innhold og saksbehandlingen er konfidensiell, og det gis ikke begrunnelse for det skjønnet som utøves ved rangering av søknadene. Det er ikke anledning til å klage på de skjønnsmessige vurderingene av søknadene, bare på eventuelle feil ved saksbehandlingen. Klager skal rettes til NFFs anke- og vurderingsnemnd.

TILDELT STIPEND

Det tildelte stipendet må brukes til det prosjektet det er søkt om midler til.

Stipendmottakeren må underskrive på en avtale før stipendet utbetales. Avtalen regulerer blant annet mislighold av stipend, og manglende tilbakebetaling av skyldig stipend vil om nødvendig bli forfulgt rettslig. Det faglitterære fond kan motregne krav om tilbakebetaling av prosjektstipend i andre typer stipend skyldneren eventuelt blir tildelt.

Tildelt stipend utbetales normalt innen tre måneder etter at søknaden er mottatt, og stipendet gjelder arbeid som gjøres fra datoen søknaden ble sendt inn.

Stipendet innberettes til Skatteetaten. Det trekkes ikke skatt før utbetaling, og stipendmottakeren må selv sette av penger til skatteoppgjøret.

Dersom det før utbetaling av stipend fremkommer opplysninger om at stipendmottakeren selv ikke vil kunne nyttiggjøre seg stipendet som forutsatt, kan utbetalingen holdes tilbake i påvente av at styret for Det faglitterære fond tar endelig stilling til om hele eller deler av stipendet skal falle bort.

Ved hvert årsskifte skal fondsstyret ha en kort rapport om bruken av stipendet. Rapporteringsplikten opphører når stipendet har resultert i en faglitterær utgivelse og et eksemplar av denne er sendt til Det faglitterære fond. Ny søknad om prosjektstipend vil ikke bli behandlet før publikasjonen er sendt inn og godkjent.

Dersom det skjer endringer i prosjektets karakter, språkdrakt eller i mulighetene for videre fremdrift, må det søkes fondsstyret om at endringene kan godtas innenfor det tildelte stipendets ramme. Hvis det ikke søkes, eller hvis søknaden ikke innvilges, må hele eller deler av stipendet tilbakebetales.

Oversetteren kan søke om stipend til nye prosjekter selv om tidligere stipendstøttede prosjekter ikke er avsluttet. Det kan også søkes ytterligere stipend til prosjekt som tidligere har fått støtte. Sammen med ny søknad skal det legges ved oppdatert fremdriftsrapport for det allerede støttede prosjektet. Ved søknad om ytterligere stipend til et tidligere støttet prosjekt, må det også begrunnes hvorfor prosjektet trenger ytterligere støtte, og ny og oppdatert prosjektbeskrivelse må legges ved.

I stipendboken skal det på kolofonsiden stå: *Oversetteren har mottatt støtte fra Det faglitterære fond* (på samme språk som i boken). Ved andre typer utgivelser må det også fremgå at oversetteren har mottatt støtte.

Publisering som ikke kan generere kollektive vederlagsmidler til Det faglitterære fond, godkjennes ikke som kvittering for prosjektstipend.